



62

ZINEBI

ZINEBI NETWORKING 2020:
Dokumentalen Sorgunea
**III FORO PROFESIONAL DE
CINE DOCUMENTAL DE BILBAO**



ZINEUSKADI



TEATRO
ARRIAGA
ANTZOKIA

zinebi.eus #zinebi62
#BilbaoUdazkena2020

B

Bilbao

62 ZINE BI

**Bilboko Dokumentalen
eta Film Laburren
Nazioarteko Jaialdia**


**International Festival of
Documentary and Short Film
of Bilbao**


**Festival Internacional de
Cine Documental y Cortometraje
de Bilbao**


Plaza del Ensanche, 11, 1º planta
48009 - BILBAO

+34 94 424 86 98
info@zinebi.eus

 zinebifestival

 zinebifilmfest

 @zinebiFEST

 Zinebi Bilbao

www.zinebi.eus

AURKIBIDEA

INDEX

ÍNDICE

4 AURKEZPENA

INTRODUCTION

PRESENTACIÓN

6 EPAIMAHAI ETA ADITUAK

JURY AND EXPERTS

JURADOS Y EXPERTOS

COMMISSIONING EDITORS

- 7 Catherine Le Clef
- 8 Elena Mera Dios
- 9 Lotes Fanlo
- 10 Mehdi Bekkar
- 11 Ove Roshøj Jensen

ADITUAK. EXPERTS. EXPERTOS

- 12 Ainhoa González Sanchiz
- 13 Jara Ayucar
- 14 Virginia García del Pino (tutorías)
- 15 Aída Vallejo (moderadora)

16 PROIEKTUAK

PROJECTS

PROYECTOS

- 18 Almanaka
- 20 Amores Trashumantes
- 22 Asunto Inconcluso
- 24 Bayo Bayo Baby
- 26 If you wish to make an apple pie
- 28 La piba de oro
- 30 Los caballos mueren al amanecer
- 32 Los xey, una historia de película

34 WHO IS WHO

AURKEZPENA
INTRODUCTION
PRESENTACIÓN

ZINEBI - Bilboko Dokumentalen eta Film Laburren Nazioarteko Jaialdiak, Euskal Produktoreen Elkartearekin (EPE-APV) lankidetzan, eta Euskal Telebistaren (ETB), Europa Creativa Desk MEDIA Euskadi bulegoaren eta Zineuskadiren babespean, ZINEBI Networking. Dokumentalen Sorgunea - Bilboko Dokumentalari buruzko Hirugarren Foro Profesionala ospatuko du, Bilbon, Bizkaian eta Euskal Herriaren ikus-entzunezko produkzioa sustatzeko helburuarekin.

ZINEBI Networking. Dokumentalen Sorgunea programaren bitartez Euskadiko zinean gailentzen ari den sorkuntza-gaitasuna sustatu nahi da, baita ikus-entzunezko ekizopena garatu ere. Horretarako, foro honen helburua da dinamizazioa bultzatzea eta, bereziki COVID-19 pandemiak markatutako edizio honetan, gure industria sektorea biziberritzea. Hartara, bertoko zinemagileei ikus-entzunezko sektorean diharduten profesional eta adituekin harremanetan jartzeko aukera eskaini nahi zaie, beren proiektu dokumentalak arrakastaz garatzeko aholkularitza jaso ahal izan dezaten.

Ekimen honen bitartez, tinko etsiko diote euskal zuzendarien dokumentalen produkzioa sustatzeko konpromisoari. Hartara, 10.000€-ko sari ekonomikoa bideratuko da, baita proiektu irabazlearentzat sektoreko profesional baten aholkularitza erre; eta zenbait topaketa antolatuko dira belaunaldi berriaren ekizpen zinematografikoaren alde lan agiten duten zuzendarien, produktoreen, instituzioen eta sektoreko gainerako eragileen artean, betiere, euskal produkzio independentea dinamizatzeko aldera eta ekizle zein lanen nazioarteko proiektuak indartze aldera.

ZINEBI – International Festival of Documentary and Short Film of Bilbao, in collaboration with the Association of Basque Producers (EPE-APV) and the support of Euskal Telebista (ETB), Europa Creativa MEDIA Desk Euskadi and Zineuskadi, is holding the third Professional Forum on Documentary Cinema of Bilbao, ZINEBI Networking. Dokumentalen Sorgunea, through which ZINEBI aims to promote audiovisual production in Bilbao, Biscay and the Basque Country.

ZINEBI Networking. Dokumentalen Sorgunea is an initiative aimed at promoting emerging creativity in Basque cinema, and also the development of its audiovisual production. This forum, therefore, aims to favour the dynamisation and—in this year marked by the COVID-19 pandemic—the revitalisation of our industrial fabric, offering local talent the opportunity to get in touch with professionals and experts who can advise them on how to successfully develop their documentary projects.

This project remains committed to support the development of creative and independent documentary Basque projects, with an award of 10.000€, the mentoring by professionals in the field, and the meetings between directors, producers, institutions and other agents of the sector that support and participate in the cinematographic production of a new generation, with the sole purpose of invigorating Basque independent production and promoting its international projection.

ZINEBI – Festival Internacional de Cine Documental y Cortometraje de Bilbao, en colaboración con la Asociación de Productores Vascos (EPE-APV) y el apoyo de Euskal Telebista (ETB), Europa Creativa MEDIA Desk Euskadi y Zineuskadi celebra el tercer Foro Profesional de Cine Documental de Bilbao, ZINEBI Networking. Dokumentalen Sorgunea, a través del cual ZINEBI busca impulsar la producción audiovisual en Bilbao, Bizkaia y el País Vasco. ZINEBI Networking. Dokumentalen Sorgunea es una iniciativa dirigida al fomento de la creatividad emergente en el cine vasco, así como al desarrollo de su producción audiovisual. Para ello, este foro busca favorecer la dinamización y, en este año marcado por la pandemia de la COVID-19, la revitalización de nuestro tejido industrial, ofreciendo al talento local la oportunidad de ponerse en contacto con profesionales y expertos que les asesoren sobre la forma de desarrollar con éxito sus proyectos documentales.

Esta iniciativa mantiene el compromiso de impulsar la producción de documentales de realizadoras y realizadores vascos, a través de la dotación de un premio económico de 10.000€, el asesoramiento de profesionales el sector, así como la realización de diversos encuentros entre directores, productores, instituciones y demás agentes del sector que apoyan y participan en la producción cinematográfica de una nueva generación, con el único fin de dinamizar la producción independiente vasca y potenciar su proyección internacional.

EPAIMAHAI ETA ADITUAK
JURY AND EXPERTS
JURADOS Y EXPERTOS



CATHERINE LE CLEF

CAT & Docs Distribution

Le Clef Parisko CAT&DOCS nazioarteko dokumentalen banaketa kompañinia sortu zuen 2009an, Fortissimo Films, Films Transit eta Doc & Co enpresetan lan egin ostean. Le Clef dokumentalen salmentekin erlazionatutako figura onenetako bat da eta orain arte bere dokumentalekin jaso dituen sarien zerrenda luzea da, horien artean aurkitzen dira Citizenfour, Communion, Cameraperson, Sonita, The Earth is Blue as an Orange, 5 Broken Cameras, Last Train Home. Zehaztasuna, errespetua, jakin-mina, aniztasuna eta berrikuntza: CAT&Docs-en argitalpen aukeraketak nazioarteko merkatuak eskatzen duenarekin bat egin behar du.

Catherine Le Clef is the person behind the documentary distribution company, CAT & Docs, which came into being in 2009. Before CAT & Docs she worked with Fortissimo Films as Senior Vice President – TV and Ancillary Sales from Paris based Doc & Co, an international distributor of world class documentaries. Prior to Fortissimo, she was with Films Transit International in Canada where she worked for more than a decade, distributing documentaries worldwide including. She began her career at Unibel-film in Belgium, promoting Belgian films internationally.

Catherine Le Clef es la persona que está detrás de la empresa de distribución de documentales CAT & Docs, creada en 2009. Antes de CAT & Docs, trabajó con Fortissimo Films como vicepresidenta senior de ventas de televisión y servicios complementarios de Doc & Co en París, una empresa internacional distribuidora de documentales de clase mundial. Antes de Fortissimo, estuvo en Films Transit International en Canadá, donde trabajó durante más de una década, distribuyendo documentales en todo el mundo. Le Clef comenzó su carrera en Unibe Film en Bélgica, promocionando películas belgas a nivel internacional.



ELENA MERA DIOS

Treeline Distribution

Ikus-entzunezko komunikazioan lizentziaduna, 30 urte daramatza ikus-entzunezko hedabideetan lanean. 1995az geroztik, edukien nazioarteko salmentetan jarri du arreta. Antena 3, New Atlantis eta Plural Entertainment enpresetan lan egin du. Horri esker, genero guztiak ezagutu ditu eta sorkuntza-prozesuan jardun du, ideiatik hasi eta produktuaren azken fase-raino. 2001etik gaur arte, dokumentaletan espezializatu da, eta 2011n Treeline Distribution sortu zuen. Bere esperientzia luzeari eta erronka berriei aurre egiten jarraitzeko gogoari esker, ekoizpen exekutiboari bide eman dio.

Elena Mera Dios is the General Coordinator in Treeline Distribution, specialized on international distribution of documentaries. In their catalog they include any kind of productions sometimes getting involved in pre-sales projects or co production. Her extensive experience let her recognize those documentary films which thematic, quality and treatment can be sold to different channels around the world and she can identify the best strategy for each one. They are open to any kind of film: nature, science, environment, history, travel and lifestyle.

Elena Mera Dios es la Coordinadora General de Treeline Distribution, especializada en la distribución internacional de documentales. Para crear su catálogo valora producciones de cualquier género, involucrándose en algunos casos, en proyectos que buscan pre-ventas o coproducción. Su larga experiencia en el sector le permite reconocer aquellas películas documentales que por temática, calidad y tratamiento pueden ser vendidas a diferentes canales de todo el mundo, e identificar y definir la mejor estrategia para cada una.



LOLES FANLO

Noucinemart & D'A Film Festival Barcelona

Ekonomia eta Enpresa Zientzietako lizentziaduna (Bartzelonako Unibertsitatea) 2000. urteaz geroztik, zinema-ekitaldiekin lotutako era guztietako eginkizunak bete ditu. Lehenengo 100.000 retinas-en arituzen (BAFF – Bartzelonako Zinema Asiarraren Jaialdia eta CineAmbigú zinema-zikloa antolatzeaz arduratzen den enpresa), eta duela 10 urtetik hona Noucinemart-en dihardu, autore-zinemaren banatzailea eta Bartzelonako D'A Film Festival jaialdiaren enpresa antolatzailea. Bertan zuzendariordearen kargua betetzen du eta nazioarteko harremanak, banaketa-eskubideen erosketa, taldeen kudeaketa, programazioaren aholkularitza eta marketing-koordinazioa gauzatzen ditu.

Degree in Economic and Business Sciences from the University of Barcelona. Since 2000 he has performed all kinds of functions related to film events, first in 100,000 retinas (organizing company of the BAFF - Barcelona Asian Film Festival and the unpublished film series CineAmbigú) and for 10 years at Noucinemart, author cinema distributor and organizing company of the D'A Film Festival Barcelona, where she holds the position of deputy director and develops the tasks of international relations, purchase of distribution rights, team management, programming advice and marketing coordination.

Licenciada en Ciencias Económicas y Empresariales por la Universidad de Barcelona. Desde el año 2000 ha ejercido todo tipo de funciones relacionadas con eventos cinematográficos, primero en 100.000 retinas (empresa organizadora del BAFF - Festival de Cine Asiático de Barcelona y del ciclo de cine inédito CineAmbigú) y desde hace 10 años a Noucinemart, distribuidora de cine de autor y empresa organizadora del D'A Film Festival Barcelona, donde ocupa el cargo de subdirectora y desarrolla las tareas de relaciones internacionales, compra de derechos de distribución, gestión de equipos, asesoría de programación y coordinación de marketing.



MEHDI BEKKAR

Aljazeera Documentary Channel

Mehdi BEKKAR jauna 2002an graduatu zen eta bere talentu eta berotasunari esker hainbat komunikabideen arreta erakarri zuen, besteak beste, 2M, Marokoko Bigarren Telebista (2003-2007) eta Aljazeerako Dokumentalen Kanala.

Mehdik bere ibilbidean aurrera egin zuen, eta 2009an soinu-editore eta -ikuskitzailer izendatu zuten Aljazeerako Dokumentalen Kanalean. 2013. urtean, Ekoizle Senior-aren postua hartu zuen, eta oraindik ere lanpostu bera mantentzen du.

Produkzio-taldearekin lan-kidetzan, Bekkarrek hainbat gairi burzuko dokumentalen ekoizpenak gainbegiratu ditu, eta zenbait film dokumental zuzendu ditu, hala nola, "Messali Hadj" eta "The Forgotten Massacre 1961". Azken honek hiru sari irabazi zituen Aljerian, Kroazian eta Marruekos.

Mr. Mehdi Bekkar graduated in 2002, his talent and zeal attracted a number of media institutions, namely 2M, the Second Moroccan Television (2003-2007) and Aljazeera Documentary Channel.

In 2009 he was assigned the position of Editing and Sound Supervisor in Aljazeera Documentary Channel. In 2013, he held the position of Senior Producer in the Production Department of the same channel where he still occupies the same position.

In collaboration with the production team, Bekkar has the credit of supervising different documentary productions relating to various strands and directing a number of documentary films including "Messali Hadj" and the "Forgotten MASSACRE 1961" Who won three awards in Algeria, Croatia and Morocco.

Mehdi Bekkar, graduado en 2002, ha atraído a numerosos medios de comunicación con su talento y empeño, como son el segundo canal de Marruecos, 2M (2003-2007) o el Canal de Documental de Aljazeera.

En este mismo canal, en 2009, se le asigna el puesto de Supervisión de Edición y Sonido y desde 2013, ocupa el asiento de Productor Senior en el Departamento de Producción.

En colaboración con su equipo de producción, Bekkar tiene el mérito de supervisar diferentes producciones documentales relacionadas con diversas vertientes y de dirigir varios documentales, entre ellos "Messali Hadj" y "The Forgotten MASSACRE 1961", que ganó tres premios en Argelia, Croacia y Marruecos.



OVE RISHØJ JENSEN

Paradiddle Pictures

Ove Rishøj Jensen-ek sare zabala du dokumentalen industriaren barruan. Filmak produzitzeaz eta koproduzitzeaz gain, hitzaldiak ematen ditu eta gidoien idazketaren, proiektuen garapenaren, inpaktuaren eta banaketaren inguruko tailerrak gauzatzen ditu.

2011z geroztik, Ove Auto Images ekoiztetxe suediarren ekoizle eta hedapen-kudeatzailea izan da. Horrez gain, Ovek Paradiddle Pictures, dokumentalen prestakuntzarako eta aholkularitzarako enpresa, sortu zuen 2019an. 2003tik 2019ra Ove-k EDN - European Documentary Network-elkartean lan egin du.

Ove Rishøj Jensen has an extensive network within the documentary industry. In addition to producing and co-producing films, he gives lectures and runs workshops about script writing, project development, impact and distribution.

Since 2011 Ove has been Producer and Outreach Manager for the Swedish production company Auto Images. Alongside this, Ove launched in 2019 his own company for documentary training and consultancy, entitled Paradiddle Pictures. From 2003 to 2019 Ove worked for EDN - European Documentary Network.

Ove Rishøj Jensen ha construido una extensa red dentro de la industria del cine documental. Además de producir y coproducir películas, ofrece conferencias y dirige talleres de escritura de guión, desarrollo de proyectos, impacto y distribución.

Desde 2011 ha sido productor y director de extensión para la productora sueca Auto Images. Además, en 2019, Ove funda su propia compañía, Paradiddle Pictures, dirigida a la formación y asesoramiento para documentales. Entre 2003 y 2019 trabajó para el EDN - European Documentary Network.



AINHOA GONZÁLEZ SANCHIZ

Europa Creativa MEDIA Desk Euskadi

Deustuko Unibertsitatean (Donostia) diplomatu zen, Enpresetako eta turismo-jardueretako teknikari. Bere ibilbidearen hasieran, turismo-sektorean aritu zen lanean estatu-mailako hainbat enpresatan.

2002an, ikus-entzunezko sektoreran egin zuen jauzi. Europa Creativa Desk MEDIA Euskadiren bulegoan eskuratu du laneko eskarmentu handiena; 2002tik egiten du lan bertan, eta arduraduna da 2012tik. Bulego horretan, euskal zinema sustatzeko lanetan aritu izan da, eta, horretarako, Europako nazioarteko merkatu garrantzitsuetan hartu du parte, eta Euskal Herriko eta Europako zinema arloko profesionalen artean berrikuntzako tailerrak eta jardunaldiak antolatu ditu. Gainera, telesailen egungo merkatuaren inguruko mahainguruak antolatu ditu azken urteotan SSIFFen.

Ainhoa González Sanchiz holds a diploma in Business and Tourism Management from the University of Deusto (San Sebastián). At the beginning of her career, she worked for several different Spanish companies within the tourism industry.

In 2002 she made the leap to the audiovisual industry. She acquired much of her professional experience at the Europa Creativa Desk MEDIA Euskadi office, working there as an employee since 2002 and directing the proceedings since 2012. In this role she has worked with promoting Basque cinema and to the same end she has been involved with the most important international markets in Europe and she has organised conferences and workshops on innovation between Basque and European film professionals. She has also organised various roundtables on the current television series market at the SSIFF in recent years.

Diplomada por la Universidad de Deusto (San Sebastián) como Técnica de empresas y actividades turísticas, al inicio de su carrera trabajó en el sector turístico en varias empresas nacionales.

En 2002 dio el salto al sector audiovisual. La mayor parte de su experiencia laboral la ha adquirido en la oficina de Europa Creativa Desk MEDIA Euskadi donde trabaja desde el 2002 y de la que es responsable desde el 2012. Desde esta oficina ha trabajado en la promoción del cine vasco y para ello ha participado en los mercados internacionales más importantes de Europa ha organizado jornadas y talleres de innovación entre profesionales del cine vasco y europeo. Además, ha organizado diferentes mesas redondas en torno al actual mercado de series de televisión en el SIIF en los últimos años.



JARA AYUCAR

Zineuskadi & Basque Audiovisual

Humanitateetan eta komunikazioan lizentziatu zen Deustuko Unibertsitatean eta Ikus-entzunezko eta dokumentu-idazketa: estrategia narratiboak eta ekoizpen-prozesuak graduondokoa egin zuen UPV-EHU.

Donostiako Zinemaldiko industria-sailean hasi zuen Jarak bere ibilbidea, 2009an. Orduetik, nazioarteko ikus-entzunezko sektorearekin zerikusia duten lanekin uztartu du Donostiako Zinemaldiko Industry Club-eko lana; matchmaker aritu da nazioarteko hainbat merkatutan, zinematografia-banaketan eta telebistako produktzioan. Bestetik, FICG-ko merkatua antolatzen lagundu zuen, proiektzioak eta moderazioak koordinatu zituen San Cristóbal de las Casaseko Nazioarteko I. Zinema Jaialdian, eta AECIDen prestakuntza-zentroko programazioaz arduratu zen Antigua Guatemalan. Gaur egun, Zineuskadiko komunikazio-arduraduna da, eta sektorea zinearen merkatuan nazioartekotzeko adarraz arduratzen da (Basque Audiovisual). 2018an euskal emakume zinegileei zuzendutako NOKA Mentoring egitasmoa sustatu zuen.

Jara Ayucar holds a Bachelor's degree in Humanities and Communication from the University of Deusto and a Master's degree in Audiovisual and Documentary Writing (majoring in Narrative Strategies and Production Processes) from the UPV-EHU.

Jara began her professional career in the San Sebastián Film Festival Department of Industry in 2009. Since then, she has combined her work for the San Sebastián Film Festival with work relating to the international audiovisual industry. She has acted as a matchmaker in a variety of international markets, in cinema distribution, and in television production. She collaborated with the organisation of the FICG market, in addition to coordinating the film screenings and moderations at the first San Cristóbal de las Casas International Film Festival and leading the programming of the AECID Training Centre in La Antigua Guatemala. She is currently the marketing director of Zineuskadi, where her work focuses most strongly on increasing the international scope of the industry in cinema markets (Basque Audiovisual). In 2018 launched the NOKA Mentoring programme for basque women directors.

Licenciada en Humanidades y Comunicación por la Universidad de Deusto, posee un Máster en Escritura Audiovisual y Documental: estrategias narrativas y procesos de producción por la UPV-EHU.

Jara comenzó su andadura profesional en el departamento de industria del Festival de San Sebastián en el año 2009. Desde entonces, ha compaginado su trabajo en el Industry Club del Festival de San Sebastián con trabajos relacionados con el sector audiovisual internacional; ha ejercido de matchmaker en diversos mercados internacionales, en distribución cinematográfica y producción televisiva. Colaboró en la organización del mercado del FICG, coordinó las proyecciones y moderaciones del primer Festival Internacional de Cine de San Cristóbal de las Casas y se encargó de la programación del Centro de Formación de la AECID en La Antigua Guatemala. Actualmente es la responsable de comunicación de Zineuskadi y se encarga de la rama de internacionalización del sector en los mercados de cine (Basque Audiovisual). En 2018 impulsó el proyecto NOKA Mentoring, dirigido a mujeres cineastas vascas.



VIRGINIA GARCÍA DEL PINO

Tutorías

Virginia García del Pino (Bartzelona, 1966) "Espainiako egile-zinema berria" delakoaren parte da. Bere lanek ibilbide zabala izan dute nazioarteko jaialdietan eta Arte Garaikideko Zentroetan. 2008. urtean hainbat sari lortu zituen *Lo que tú dices que soy* lanarekin, eta hari esker aurkeztu zuen bere burua nazioartean zuzendari gisa. Besteak beste, *L'Alternativa*, *Porto Postdoc*, *Cineuropa* eta *Márgenes* jaialdietan fokua eskaini diote bere lanari. *La 10a carta* (2014) film luzea, Donostiako Zinemaldian estreinatutakoa, José María Forqué saria jasotzeko hautagaia izan zen. 2018. urtean, *Improvisaciones de una ardilla* lanarekin film labur dokumental onenaren zilarrezko Biznaga lortu zuen Malagako jaialdian. *Respirar, correr, mirar* (2019) da bere azken lana, eta Tabakaleran, Gijóngo zine Jaialdian, Montehermoso Arte Zentroan eta BilboArten ikusi ahal izan da.

Virginia García del Pino (Barcelona, 1966) is part of the "new spanish auteur cinema". Her work has been exhibited internationally in festivals and Contemporary Art Centers. In 2008 he received several awards for *Lo que tú dices que soy*, a short film that made her known as an international filmmaker. Festivals such as *L'Alternativa*, *Porto Postdoc*, *Cineuropa* and *Márgenes* have devoted a focus to their work. The film *La 10a carta* (2014), premiered at the San Sebastian Film Festival, was nominated for the José María Forqué Awards. In 2018, *Improvisaciones de una ardilla* received the Silver Biznaga at the Malaga Film Festival. *Respirar, correr, mirar* (2019) is her latest work and has been seen at Tabakalera, Gijón Film Festival, Montehermoso Art Center and BilboArte.

Virginia García del Pino (Barcelona, 1966) forma parte del "nuevo cine de autor español". Su obra tiene un amplio recorrido internacional en festivales y Centros de Arte Contemporáneo. En 2008 recibe varios galardones por *Lo que tú dices que soy*, corto que la dará a conocer como cineasta internacionalmente. Festivales como *L'Alternativa*, *Porto Postdoc*, *Cineuropa* y *Márgenes* dedican un foco a su obra. Su película, *La 10a carta* (2014), se estrena en el festival de San Sebastián, y ha estado nominada a los premios José María Forqué. En 2018, *Improvisaciones de una ardilla* recibe la Biznaga de plata al mejor cortometraje documental en el festival de Málaga. *Respirar, correr, mirar* (2019) es su última obra y se ha podido ver en Tabakalera, Festival de cine de Gijón, Centro de Arte Montehermoso y BilboArte.



AIDA VALLEJO

Moderadora

Euskal Herriko Unibertsitateko irakaslea (UPV/EHU). Sormen dokumental eta zine jaialdietan aditua da. *Documentary Film Festivals Vol.1 y Vol.2* eta *Film Festivals and Anthropology* liburuak ko-editatu ditu. IkerFESTS. Euskal Herriko zine jaialdiei buruzko ikerketa proiektuaren koordinadorea da.

Europako unibertsitateetan irakaste- eta ikerlari-bisitari izan da (Pragako FAMUn eta Tesalonikan, besteak beste). Dokumental hautaketa-batzordeen kide (Zinemaldiko Lau Haizetara foroan eta Bizkaiko Foru Aldundian) eta jaialdi internazionaletan epaimahaikide izan da.

Professor at University of the Basque Country (UPV/EHU) and specialist on creative documentary and film festivals. Co-editor of the books *Documentary Film Festivals Vol.1 y Vol.2* and *Film Festivals and Anthropology*. Coordinator of ikerFESTS research project (about festivals in the Basque context).

Visiting professor and researcher at several European universities, including FAMU (Prague) and Thessaloniki. She has participated in documentary selection committees (Lau Haizetara forum of San Sebastian IFF and the Regional Government of Bizkaia), and juries at several international festivals.

Profesora de la Universidad del País Vasco (UPV/EHU) y especialista en cine documental de creación y festivales de cine. Co-editora de los libros *Documentary Film Festivals Vol.1 y Vol.2* y *Film Festivals and Anthropology*. Coordinadora del proyecto de investigación ikerFESTS (sobre festivales en Euskal Herria).

Profesora e investigadora visitante de universidades europeas como FAMU (Praga) o Tesalónica. Ha sido miembro de comisiones de selección de documentales (para el foro Lau Haizetara del Zinemaldia y la diputación de Bizkaia) y jurado de varios festivales internacionales.

PROJEKTUAK
PROJECTS
PROYECTOS

ALMANAKA

Director Jorge Moneo Quintana

AMORES TRASHUMANTES

Director Iban Ayesta Aldanondo

ASUNTO INCONCLUSO

Director Oskar Tejedor

BAYO BAYO BABY

Director Amaia Remírez

IF YOU WISH TO MAKE AN APPLE PIE

Director Nagore Eceiza

LA PIBA DE ORO

Director Toia Bonino, Marcos Antonio Joubert

LOS CABALLOS MUEREN AL AMANECER

Director Ione Atenea

LOS XEY, UNA HISTORIA DE PELÍCULA

Director Eneko Olasagasti



ALMANAKA

2022 | 60 min | Euskera

Director Jorge Moneo Quintana **Production** Ricardo del Conde (Kalakalab)
koord.kalakalab@gmail.com

Screenplay • Cinematography • Sound • Editing Jorge Moneo Quintana

State Aurreratua / **Advanced** / **Avanzado** **Budget** 81.800€ **Acquired percentage** 15,28%

1960ko uztailaren 18an eguzki eklipse batek hiria ordu batzuetan zehar iluntasunean mantendu zuen. Hura bezalako gertakari bitxi batek pelikula honi iraganeko, oraineko eta etorkizuneko hiriaren irudiei buruz zenbait espekulazio egiteko aitzakia moduan balio dio. Bi izen dituen hiria, gune argiztatu bat eta itzalean dagoen beste bat. Benetako hiria eta imajinatu-tako hiria batzen dira pelikula honetan, non ikuslea ez den gai zehaztasunez bata zein bestea bereizteko.

A singular event like the one that occurred on July 18, 1860, in which a total eclipse of the sun darkened for a few hours the city serves this film to unleash a series of speculations about the past, present and future city. A city with two names, with an illuminated area and a shadowed one, a real city and an imagined city, which meet in this film without the viewer being able to discern precisely which is which.

Un suceso singular como el ocurrido el 18 de Julio de 1860 en el que un eclipse total de sol oscureció durante unas horas la ciudad le sirve a esta película para desatar una serie de especulaciones sobre las imágenes de la ciudad pasada, presente y futura. Una ciudad con dos nombres, con una zona iluminada y otra en sombra, una ciudad real y otra imaginada, que se dan cita en esta película sin que el espectador pueda discernir con precisión cuál es cuál.

A series of 20 horizontal dotted lines spanning the width of the page, providing a template for writing or drawing.



AMORES TRASHUMANTES

2020 | 90 min | Castellano

Director Iban Ayesta Aldanondo **Production** Pako Ruiz (Sonora Films) Iban Ayesta Aldanondo (Emana Estudios) emanafilms@gmail.com

Screenplay Iban Ayesta Aldanondoa **Cinematography** Iban Ayesta Aldanondo, David López Fonseca **Sound** Luca Rullo **Editing** Julia Lanchas

State Postproduction Budget 152.600€ **Acquired percentage** 80%

Ekaina da. Fran eta Domingo, Nafarroan geratzen diren azkenetariko bi artzai trahumante, urtero bezala, Pirionatara igo dituzte ardiak. Franek artzantzan ez du etorkizunik ikusten. Ardiak saldu eta arranoak hezitzea darabil buruan. Domingo bakarrik geratzearen beldur da. Aurtengo zeharbidea antza ez zaie samurra egingo.

It's June. Fran and Domingo, two of the last migrating shepherds in Navarre, herd their flock to the Pyrenees. Fran sees no future and plans to sell his sheep to raise gos-hawks. Domingo fears being alone. This year's passage will be hard on both.

Es Junio. Fran y Domingo, dos de los últimos trashumantes que quedan en Navarra, suben sus rebaños al Pirineo, en la frontera con Francia. Fran no ve futuro y planea vender las ovejas y criar aves rapaces. Domingo teme quedarse solo. Este año la cañada va a ser dura para ambos.

A series of 20 horizontal dotted lines spanning the width of the page, providing a template for writing or drawing.



ASUNTO INCONCLUSO

2021 | 84 min | Castellano

Director Oskar Tejedor **Production** Pamela Rendon, Pako Ruiz (Sonora Estudios)
info@sonoraestudios.com

Screenplay Jorge Moneo Quintana **Cinematography** Axel Muñoz **Music** Irune Martinez de los Santos **Sound** Martin Guridi, Iñaki Alonso **Editing** Axel Muñoz, Álvaro Herrero

State Aurreratua / Advanced / Avanzado **Budget** 193.822€ **Acquired percentage** 39%

Mexikon 70eko hamarkadan gertatutako errepresio politikoaren testuinguruan, gure protagonista izango den familia bahitu eta torturatu egin zuten. Pueblan gertatutako 2017ko lurrikararen ondoren, berraurkitzen dira, eta ondoko hausnarketa egiten dute: errepresio eta bidegabekeria sozialak munduan eragin dituen min eta zauriak. Era honetan, suntsipen materiala eta espiritualaren arteko paralelismoa plazaratzen da.

During Mexican political repression in the 1970's, a family was kidnapped and tortured. After the earthquake in 2017, they reconnect and reflect on the pain and wounds that social injustice and repression have produced to the world. This will create a parallelism between material and spiritual destruction.

Durante la represión política que se produjo en México en los años 70, nuestra familia protagonista fue secuestrada y torturada. Tras el terremoto de Puebla de 2017, se reencontran y reflexionan sobre el dolor y las heridas que la represión y la injusticia social han producido en el mundo. Creando un paralelismo entre la destrucción material y la espiritual.

A series of 20 horizontal dotted lines spanning the width of the page, providing a template for writing or drawing.



BAYO BAYO BABY

2022 | 80 min | Inglés, Krió

Director Amaia Remírez **Production** Raúl de la Fuente, Nano Arrieta (Kanaki Films), Eduardo Villanueva, Nacho Lavilla (Caballo Films), Katrin Pors (Snowglobe Films) info@kanakifilms.com

Screenplay Amaia Remírez **Cinematography** Raúl de la Fuente, Gorka Gómez-Andreu **Music** Kristian Eidnes Andersen **Sound** Oriol Tarragó **Editing** Raúl de la Fuente

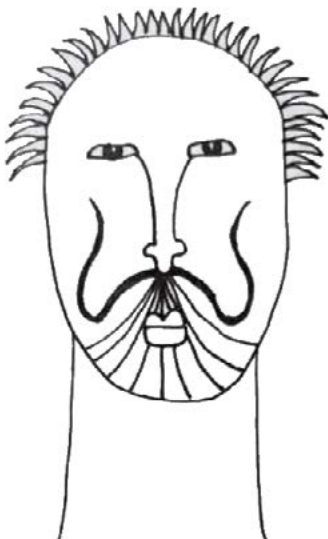
State Aurreratua / Advanced / Avanzado **Budget** 375.000€ **Acquired percentage** 16%

Chennu eta Aminata Freetowneko kaleetan bizi dira legez kanpo. Chennu kale banda batetako buruzagi izan zen eta oraindik ume bat zelarik amesgaizto bat bizi behar izan zuen: Freetowneko helduentzako gartzelan preso hartu zuten. Orain, bere lagunak handik ateratzeko ari da lanean. Eta Aminata, neska indartsu eta ederra, bere proxenetaren etxean bizi da, mendeku bila hasten den arte.

Narrates the spiral of violence that overwhelms Aminata and Chennu, two teenagers fighting to escape from criminal life in Freetown. Chennu, leader of a gang, faced as a child his worst nightmare: Freetown adult prison. Many of them are minors sentenced to death. Chennu regains his freedom and fights to free his imprisoned friends. Aminata is the most beautiful, strong and troublesome girl. Her life seems easy but she lives in Kareem's apartment, her pimp. So real that seems fiction.

Narra la espiral de violencia que envuelve a Aminata y Chennu, dos adolescentes luchando por escapar de la vida criminal en Freetown. Chennu, líder de una banda, se enfrenta a su peor pesadilla: la prisión de adultos de Freetown. Muchos son menores condenados a muerte. Al recuperar su libertad, intentará liberar a su amigos. Aminata es la chica más guapa, fuerte y problemática del barrio. Su vida parece sencilla, pero vive en el apartamento de Kareem, su chulo. Tan real que parece ficción.

A series of 20 horizontal dotted lines spanning the width of the page, providing a template for writing or drawing.



IF YOU WISH TO MAKE AN APPLE PIE

2022 | 70 min | Inglés

Director Nagore Eceiza **Production** Alejandra Mora (Quatre Films), Nagore Eceiza
info@elsanto.net

Screenplay Nagore Eceiza, Koldo Almandoz **Cinematography** Roberto San Eugenio **Music** Aranzazu Calleja **Sound** Xanti Salvador **Editing** Nagore Eceiza

State Aurreratua / Advanced / Avanzado **Budget** 202.500€ **Acquired percentage** 11,35%

IF YOU WISH TO MAKE AN APPLE PIE, Romeo eta Julieta bikote baten istorioa kontatzen du, non pertsonaiek, beren amodio istorioa bizitzeko aurkitzen duten irtenbide bakarra, leku ezezagun bategan izkutatzea da, kanpoko erasoetatik salbu.

IF YOU WISH TO MAKE AN APPLE PIE tells the story of a Romeo and a Juliet who find a unique alternative to live a forbidden love: hide in a secret and clandestine place, and build the only space where they can love each other without facing the conflict with the outside.

IF YOU WISH TO MAKE AN APPLE PIE cuenta la historia de un Romeo y una Julieta que encuentran una única alternativa para vivir un amor prohibido: esconderse en un lugar secreto y clandestino, y construir el único espacio donde pueden amarse sin querer entrar en conflicto con el exterior.

A series of 20 horizontal dotted lines spanning the width of the page, providing a template for writing or drawing.



LA PIBA DE ORO

2020/21/22 | 70 min | Castellano

Director Toia Bonino, Marcos Antonio Joubert **Production** Tamara García Iglesias (Atekaleun) tamaragarciaiglesias@gmail.com

Screenplay Toia Bonino **Cinematography** Marcos Joubert **Music** Xabier Erikizia **Sound** Xabier Erkizia, Marcos Joubert, Toia Bonino **Editing** Mailen Sarasua

State Postproduction Budget 93.417€ **Acquired percentage** 80%

Marcos preso dago. Kartzelan, bere edukitzarik preziatuena, gutxitan seinalea ematen duen telefonoa da. Berarekin, Marcosek Sol bere bikotekidearentzat, Melianarentzat, Solen alaba txikiarentzat eta niretzat bideoak grabatzen ditu. Film hau truke klandestino horren egunerokoa da. Entzierroak garaitu ez diezaion, irudiak ihes egin dezaten uzten duenaren istorioa.

Marcos is in prison. There, his most prized possession is a phone that only sometimes catches a signal. With it, Marcos records videos for his partner Sol, for Meliana, Sol's little daughter, and for me. This film is the diary of that clandestine exchange. The story of someone who lets images escape so as not to be defeated by the confinement.

Marcos está preso. En la cárcel, su posesión más preciada es un teléfono que sólo a veces pesca señal. Con él, Marcos graba videos para su pareja Sol, para Meliana, la pequeña hija de Sol, y para mí. Esta película es el diario de ese intercambio clandestino. La historia de quien deja escapar imágenes para no dejarse vencer por el encierro.

A series of 20 horizontal dotted lines spanning the width of the page, providing a template for writing or drawing.



LOS CABALLOS MUEREN AL AMANECER

2021 | 60 min | Catalán, castellano

Director Ione Atenea **Production** Garazi Erburu, Ione Atenea (Hiruki Filmak); Pello Gutiérrez, David Aguilar Iñigo e Iñaki Sagastume (Zazpi T'erdi) info@hirukifilmak.com

Screenplay Ione Atenea **Cinematography** Ione Atenea **Music** Rosa García Bartolomé, Antonio García Bartolomé **Sound** Jordi Ribas **Editing** Mariona Solé, Mirari Echévarri, Ione Atenea

State Postproduction Budget 64.319,63€ **Acquired percentage** 80,40%

García Bartolomé hildakoen etxea okupatu nuenean beraien bizitza, utzi zituzten objektuetan latente zegoela topatu nuen. Aurkitutako materialekin jolastuz, filma Rosita (opera abeslaria) eta Antonioren (komikigilea) herrialde harrigarrian murgiltzen da. Haien sorkuntzen arteako bidaia orainaldiko etxearekin gurutzatzen da, gure bizikidetzaren historia agerian utziz. Denboraren etengabeko iragan errukigabeari bizirauteko asmoz batuden familiaren istorioa.

When I squatted the house of the deceased García Bartolomé I found that their lives were still latent in the objects they left behind. By playing with the found materials, the film immerses itself in Rosita (opera singer) and Antonio's (comic artist) Wonderland. The journey through their creations intersects with the house in the present, revealing the history of our cohabitation. An invented family that teams up in an attempt to survive the relentless passage of time.

Cuando ocupé la casa de los difuntos García Bartolomé encontré que sus vidas seguían latentes en los objetos que dejaron. Mediante el juego con los materiales encontrados, la película se sumerge en el país de las maravillas de Rosita (cantante de ópera) y Antonio (dibujante de cómics). El viaje a través de sus creaciones se cruza con la casa en el presente, revelando la historia de nuestra convivencia. Una familia inventada que se alía en el intento por sobrevivir al implacable paso del tiempo.

A series of 20 horizontal dotted lines spanning the width of the page, providing a template for writing or drawing.



LOS XEY, UNA HISTORIA DE PELÍCULA

2021 | 90 min | Castellano, euskera

Director Eneko Olasagasti **Production** David Berraondo (Sincro Producción)
sincro@sincrovideo.com

Screenplay Eneko Olasagasti, David Berraondo **Cinematography** Joselu Castro **Music** Los Xey
Sound Iñaki Rodríguez Vierbucher **Editing** Joselu Castro

State Aurreratua / **Advanced** / **Avanzado** **Budget** 278.948€ **Acquired percentage** 45%

1940ean sortu zirenetik 1961ean desegin ziren arte «Los Xey» munduko musika ahots talde famatuenetakoa izan zen. Eta ez bakarrik Espainian baizik eta Ameriketako ere, Argentinatik Estatu Batuetara 9 urtez ibili baitziren bertatik, besteak beste, Mexiko eta Cuba-ko telebistak inauguratuz. Urrats ezabaezina utzi zuten belaunaldi askotan. Dokumental honek bere memoria XXI. mendean berreskuratzea du helburu gaur egun haien pareko izan zitezkeen Golden Apple Quartet-en eskutik, beste batzuen artean.

Ever since their creation in 1940 until their dissolution in 1961 the Basque group Los Xey was one of the most famous singing groups in the world. Not only did they triumph in Spain but also in America, from Argentina to the US, which they toured for 9 years, even inaugurating the Mexican and Cuban televisions. They left a lasting impression for many generations. In this documentary we will recover their memory in the 21st century, accompanied by their modern day counterparts the Golden Apple Quartet.

Desde su creación en 1940 hasta su disolución en 1961, Los Xey fueron uno de los grupos músico vocales más famosos del mundo. No sólo triunfaron en España, sino también en América, que desde Argentina hasta los EE.UU. recorrieron durante 9 años, incluso inaugurando las televisiones mexicana y cubana. Dejaron una huella imborrable durante muchas generaciones. Este documental es un intento de recuperar su memoria en el siglo XXI acompañados de sus homólogos de nuestros días, los Golden Apple Quartet.

A series of 20 horizontal dotted lines spanning the width of the page, providing a template for writing or drawing.

WHO IS WHO

ALMANAKA

Director Jorge Moneo Quintana

Production Ricardo del Conde (Kalakalab)

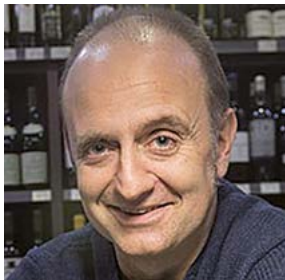


KALAKALAB

AMORES TRASHUMANTES

Director Iban Ayesta Aldanondo

Production Pako Ruiz (Sonora Films) Iban Ayesta Aldanondo (Emana Estudios)



emana *films*

ASUNTO INCONCLUSO

Director Oskar Tejedor

Production Pamela Rendon, Pako Ruiz (Sonora Estudios)



sonora

BAYO BAYO BABY

Director Amaia Remírez

Production Raúl de la Fuente, Nano Arrieta (Kanaki Films), Eduardo Villanueva, Nacho Lavilla (Caballo Films), Katrin Pors (Snowglobe Films)



**MARACANÁ
FILMS**

IF YOU WISH TO MAKE AN APPLE PIE

Director Nagore Eceiza

Production Nagore Eceiza, Alejandra Mora



**EL
SANTO
FILMS**

LA PIBA DE ORO

Director Toia Bonino, Marcos Antonio Joubert

Production Tamara García Iglesias (Atekaleun)



A T E K A L E U N

LOS CABALLOS MUEREN AL AMANECER

Director Ione Atenea

Production Garazi Erburu, Ione Atenea (Hiruki Filmak); Pello Gutiérrez, David Aguilar Iñigo e Iñaki Sagastume (Zazpi T'ardi)



LOS XEY, UNA HISTORIA DE PELÍCULA

Director Eneko Olasagasti

Production David Berraondo (Sincro Producción)



B

Bilbao

62 ZINE BI

**Bilboko Dokumentalen
eta Film Laburren
Nazioarteko Jaialdia**

**International Festival of
Documentary and Short Film
of Bilbao**

**Festival Internacional de
Cine Documental y Cortometraje
de Bilbao**

epe·apv
euskarazko produktoreen elkartea / asociación de productores vascos

eitb

 **Europa
Creativa
MEDIA**
Europa Creativa Desk MEDIA Euskadi

ZINEUSKADI



**TEATRO
ARRIAGA
ANTZOKIA**

**zinebi.eus #zinebi62
#BilbaoUdazkena2020**